

# Le Luxembourg en mission économique en Allemagne

**S**ur l'invitation du président de la République fédérale d'Allemagne, Joachim Gauck, LL.AA.RR. le Grand-Duc (cf. portrait) et la Grande-Duchesse, accompagnées de S.A.R. le Grand-Duc héritier, ont effectué une visite d'État en République fédérale d'Allemagne du 23 au 25 avril 2012. Le Vice-Premier ministre, ministre des Affaires étrangères, Jean Asselborn, et son épouse, le ministre des Finances, Luc Frieden, la ministre de la Culture, Octavie Modert, ainsi que le ministre de l'Économie et du Commerce extérieur, Etienne Schneider, ont participé à cette visite.

Dans le cadre de cette visite d'État, une importante délégation économique s'est rendue à Berlin et à Hanovre. Les secteurs de la recherche et de la médecine, des nouvelles technologies, de la logistique, des énergies renouvelables et de l'électromobilité ont été au centre de cette mission économique.

## Accueil officiel

Le couple grand-ducal et sa délégation ont été accueillis officiellement par le président de la République fédérale d'Allemagne, Joachim Gauck, et Daniela Schadt, au château de Bellevue à Berlin le 23 avril. En présence du maire-gouverneur de Berlin, Klaus Wowereit, le couple grand-ducal s'est rendu à la porte de Brandebourg, symbole de la réunification allemande, pour une brève visite de la ville autour de la place de Paris.

## Signature d'un accord de non-double imposition

En marge de cette visite d'État, le ministre des Finances Luc Frieden a rencontré son homologue allemand Wolfgang Schäuble. À cette occasion, les deux ministres ont procédé à la signature d'un accord de non-double imposition entre le Luxembourg et l'Allemagne. Conforme à la convention-modèle de l'OCDE, la présente convention doit remplacer celle de 1958. Son objectif est notamment d'approfondir et de promouvoir les relations économiques bilatérales. (Article détaillé page suivante)



## Entrevue avec le président du Bundestag

Le chef d'État luxembourgeois a été accueilli au Reichstag par le président du Bundestag, Norbert Lammert.

## Dîner de gala

Un dîner de gala offert par le couple présidentiel en l'honneur de LL.AA.RR. le Grand-Duc et la Grande-Duchesse au château de Bellevue a clôturé cette première journée de la visite. Dans son allocution, le président allemand a souligné que les Luxembourgeois ont contribué considérablement à la construction européenne, citant notamment Joseph Bech, Pierre Werner, Gaston Thorn, Jacques Santer et Jean-Claude Juncker. "Pour de bonnes raisons, le prix

Charlemagne a été remis à trois reprises à des Luxembourgeois, en 1960 à Joseph Bech, en 1986 au peuple luxembourgeois dans son ensemble, et en 2006 au Premier ministre Jean-Claude Juncker", a noté Joachim Gauck.

Parlant des relations étroites du Luxembourg, "centre de gravité de la Grande Région", avec la Rhénanie-Palatinat et la Sarre, le président allemand a notamment cité l'exemple du lycée germano-luxembourgeois de Schengen. Après avoir retracé les changements survenus en Allemagne au cours des dernières décennies, le chef d'État luxembourgeois a souligné dans son allocution que "ce sont les visions d'hommes politiques comme Adenauer, Monnet et Schuman qui ont permis de tirer les bonnes leçons de l'histoire après la Deuxième Guerre mondiale". Et de continuer: "Dans l'Union européenne, nos destins sont maintenant liés en termes de paix, de liberté et de démocratie". S.A.R. le Grand-Duc a signalé que l'actuelle crise financière demande "un plus d'Europe".

"Nous devons garantir la stabilité de notre monnaie commune à long terme, sans pour autant renoncer à la solidarité entre les États membres", a-t-il dit, avant d'ajouter qu'un rôle majeur revient à l'Allemagne dans le cadre des questions européennes. À la fin de son discours, S.A.R. le Grand-Duc a rappelé les relations étroites entre l'Allemagne et le Luxembourg dans les

domaines économique, financier, culturel et de la recherche.

## Rencontre avec Angela Merkel

Le 24 avril 2012, le chef d'État a d'abord rencontré la chancelière Angela Merkel au Bundeskanzleramt.

## Rencontre avec le ministre-président de Brandebourg

L'honneur est revenu ensuite au land de Brandebourg, où S.A.R. le Grand-Duc, accompagné de S.A.R. le Grand-Duc héritier, a été accueilli par le ministre-président Matthias Platzeck au fameux port de Glienicke qui relie Berlin à Potsdam.

## Conférence sur les effets du changement climatique

Au Potsdam-Institut für Klimafolgenforschung (PIK), le chef d'État et sa délégation ont assisté à une conférence sur les effets du changement climatique. Les orateurs, les Prof. Dr. Hans Joachim Schnellhuber et Dr. Ottmar Edenhofer, ont exposé leurs études réalisées à l'échelle internationale dans ce domaine. Le ministre-président Matthias Platzeck a constaté qu'il existait plusieurs pistes en vue de remédier contre le changement climatique, dont notamment un contrat entre générations en vue de préserver la planète.

## Déjeuner de travail avec des représentants du secteur financier allemand

De retour à Berlin, S.A.R. le Grand-Duc et S.A.R. le Grand-Duc héritier ont assisté à un déjeuner de travail en présence du ministre fédéral des Finances, Wolfgang Schäuble, du secrétaire d'État à l'Économie et à la Technologie, Stefan Kapferer, ainsi que des représentants du secteur financier et économique allemand à la Galerie ME à Berlin. Luc Frieden et Etienne Schneider ont également participé à ce déjeuner de travail.

## Table ronde sur la microfinance

S.A.R. la Grande-Duchesse, accompagnée de Daniela Schadt, a assisté de son côté à une table ronde sur la microfinance intitulée "Mikrofinanzierung - Ende einer Erfolgsgeschichte?" à la Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW). Des experts luxembourgeois et allemands issus des secteurs financier, politique et institutionnel, et notamment Marc Bichler, directeur de la Coopération au développement du Luxembourg, Doris Köhn, responsable du département Afrique/Moyen Orient de la KfW, Thomas Engelhardt, directeur de LFS Financial

Systems, et Uwe Kekeritz, membre du Bundestag et membre de la commission pour la Coopération économique et Développement (Bündnis 90 / Die Grünen) ont participé à cette table ronde, dont l'introduction a été présentée par S.A.R. la Grande-Duchesse.

## Discussion au sujet de l'avenir de l'Europe et de la zone euro

Le siège du Bankenverband a ensuite servi de cadre, en présence de S.A.R. le Grand-Duc héritier, à un dialogue entre Luc Frieden et son homologue allemand Wolfgang Schäuble au sujet de l'avenir de l'Europe et de la zone euro. La discussion a été animée par le rédacteur en chef adjoint de la Börsen-Zeitung, Bernd Wittkowski. Ce dialogue a été suivi d'une table ronde à laquelle ont participé entre autres le président de la Banque centrale de Luxembourg, Yves Mersch, ainsi que le président de l'ABBL et président du conseil d'administration de la Deutsche Bank Luxembourg SA, Ernst Wilhelm Contzen.

## Etienne Schneider rencontre le secrétaire d'État à l'Économie et à la Technologie

Le ministre de l'Économie et du Commerce extérieur, Etienne Schneider, a de son côté rencontré le secrétaire d'État à l'Économie et à la Technologie, Stefan Kapferer. Cette entrevue a permis d'aborder des sujets concernant la coopération bilatérale en matière d'énergie, notamment au niveau de la Grande Région, l'électromobilité ainsi que les développements au niveau européen à l'égard de la nouvelle directive sur l'efficacité énergétique.

## Foire de Hanovre

Le 25 avril, S.A.R. le Grand-Duc héritier et le ministre de l'Économie et du Commerce extérieur, Etienne Schneider, se sont rendus à la Foire de Hanovre à l'occasion de la Journée luxembourgeoise, accompagnés par une importante délégation économique. Situé dans le domaine de l'énergie, le stand collectif organisé par le ministère de l'Économie et du Commerce extérieur a accueilli une dizaine d'exposants luxembourgeois. De nombreuses PME et start-ups ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs innovations à un public professionnel international. La Foire de Hanovre est considérée comme la plus importante foire industrielle au monde. Dans son discours d'ouverture de la Journée luxembourgeoise, Etienne Schneider a plaidé pour un modèle économique qui repose sur un pilier industriel durable afin de s'imposer dans l'environnement concurrentiel international.